**EN**

The SP-4004 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Selectable volume level of the acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user's needs.
- Optional operation with a backup battery.
- Weatherprotected electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	260 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	600 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	IV
Operating temperature range	-25°C ... +70°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	960 g

DESCRIPTIONThe declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ceMain power failure
If a battery is installed in the siren, the alarm signaling will be triggered in the event of main power failure:

- the optical signaling will continue until the 12 V DC power supply is restored;
- duration of the acoustic signaling depends on how the siren is configured (LIMIT SIGN, or TIME 0 and TIME 1 pins).

Terminals
STMP - tamper input - the siren tamper switch is connected to the terminals. TMP - tamper output (NC). Connect one terminal to the control panel zone programming as tamper, and the other to the control panel common ground.

+12V - power input. Connect it to the control panel output serving as the +12 V DC power output.

COM - common ground. Connect it to the control panel common ground.

STA - input to trigger the acoustic signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.

STO - input to trigger the optical signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.

LED - input to control the LEDs as indicators / to reset the acoustic signaling limiting function. Connect it to the suitably programmed output of the control panel (e.g. armed status indicator).

SP - terminals to which the piezoelectric transducer is connected.

Triggering the alarm signal

The signaling is triggered when +12 V DC or 0 V voltage is removed from the STA input for 30 seconds since powering up the siren. Such a delay will prevent the signaling from being accidentally triggered during installation work. The siren indicates by rapid blinking of the two LEDs the first from the left and the second from the right (red and black) that the signaling has been triggered. If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 30-second delay, do as follows:

- Remove the jumper from INT/EXT LED pins before powering up the siren.
- Power up the siren.
- Place the jumper to the INT/EXT LED pins within 5 seconds.

Main power supply

The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

Backup power supply

A 6 V / 1.2 Ah lead-acid battery can be used as a backup power supply.

ОПИСАНИЕ

Оповіщач SP-4004 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення вінів місцем.

СВОЙСТВА

- Звукоова сигналізація: пьезоелектрический преобразувач.
- Выбор одной из четырех тональностей звукового сигнала.
- Выбор уровня громкости звуковой сигналізації.
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигналізації в соответствии с действующими локальными правилами и законодательством.
- Оптическая сигнализация: светодиоды.
- Возможность использования двух светодиодов в качестве индикаторов и определения их функциональности в соответствии с потребностями пользователя.
- Возможность работы с аккумулятором (резервным источником питания).
- Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударостойкого поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	40 мА
Максимальное потребление тока (сигнализации)	260 мА
Максимальное потребление тока (сигнализации + заряд аккумулятора)	600 мА
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс защиты по стандарту EN50130-5	IV
Диапазон рабочих температур	-25°C ... +70°C
Максимальная влажность	93±3%
Размеры	148 x 254 x 64 мм
Масса	960 г

Проверка соответствия находится на сайте www.satel.eu/ce**ОПИСАНИЕ**

Оповіщач SP-4004 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення вінів місцем.

ОПИС

Оповіщач SP-4004 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення вінів місцем.

ВЛАСТИВОСТИ

- Звукоова сигналізація: пьезоелектрический перетворювач.
- Выбор одного из четырех тональностей звукового сигнала.
- Выбор уровня громкости звуковой сигналізації.
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигналізації в соответствии с действующими локальными правилами и законодательством.

ОПТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ: СВЕТОДИОДЫ

Сигналізація включается, якщо з моменту включення питання оповіщача в сполученні з вводом STA (акустическої сигналізації) чи STO (оптическої сигналізації) напругою +12 В постійного тока і маси. Відсутність питання відключає звукову сигналізацію.

ПРИМІЧАННЯ: Для SATEL alarm control panels, the OC type low current outputs can be used to trigger the signaling (as well as to control the LED input). Reverse polarity must be programmed for these outputs.

ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ

The signaling can be triggered, if +12 V DC or 0 V voltage has been applied to the STA input for 30 seconds since powering up the siren. Such a delay will prevent the signaling from being accidentally triggered during installation work.

The siren indicates by rapid blinking of the two LEDs the first from the left and the second from the right (red and black) that the signaling has been triggered.

If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 30-second delay, do as follows:

- Remove the jumper from INT/EXT LED pins before powering up the siren.
- Power up the siren.
- Place the jumper to the INT/EXT LED pins within 5 seconds.

ПОСТАВЛЕННЯ ПОВІДОМЛЕННЯ

The signaling can be triggered, if the battery is installed in the siren, the alarm signaling will be triggered in the event of main power failure:

- the optical signaling will continue until the 12 V DC power supply is restored;
- duration of the acoustic signaling depends on how the siren is configured (LIMIT SIGN, or TIME 0 and TIME 1 pins).

СВІДКОВІСТЬThe declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**ДЕЯННЯ ПО ПІДВІДКІВАННІ**

The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu/

Na konfiguraci sygnalizatora

— zwojka założona, — zwojka zdjąta

LED INT/EXT

Służy do określania sposobu sterowania diodami LED realizującymi funkcję wskaznika.

Diody LED realizujące funkcję wskazników informują o obecności zasilania (stosunek napięcia 0 V do 12 V DC).

Diody LED realizujące funkcję wskazników są sterowane przez pomocny włącznik LED (sterowanie zewnętrzne).

FLASH/LIGHT

Służy do określania sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaznika.

Diody LED realizujące funkcję wskazników migają, gdy są aktywne.

Diody LED realizujące funkcję wskazników świecą, gdy są aktywne.

ZLED/LED

Służy do określania liczby diod LED realizujących funkcję wskaznika.

Funkcja wskaznika realizuje dwie skrajne diody LED.

Funkcja wskaznika realizuje jedną diodę LED.

LOUDNESS H/L

Służy do określania głośności sygnalizacji akustycznej.

Maksymalna głośność sygnalizacji akustycznej.

Normalna głośność sygnalizacji akustycznej.

LIMIT SIGN.

Umożliwia włączenie / wyłączenie funkcji ograniczenia sygnalizacji akustycznej.

Funkcja jest aktywna, stan kolejny TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wykonywana tylko 3 razy (miedzy jednym alarmem a drugim musi upływać co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie na stanu duży LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia).

Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest włączona.

Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona.

EN

Siren configuration pins

— jumper on, — jumper off

LED INT/EXT

Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.

The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control).

The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).

FLASH/LIGHT

Allow you to set the LEDs used as indicators are to operate.

The LEDs used as indicators are blinking when active.

The LEDs used as indicators are lit when active.

ZLED/LED

Allow you to set the number of LEDs used as indicators.

The indicator function is performed by two LEDs.

The indicator function is performed by one LED.

LOUDNESS H/L

Allow you to set the acoustic signal volume.

Maximum loudness of the acoustic signal.

Normal loudness of the acoustic signal.

LIMIT SIGN.

Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).

The acoustic signal limiting function is enabled.

The acoustic signal limiting function is disabled.

DE

Pins zur Konfiguration des Signalgebers

— Steckbrücke aufgesetzt, — Steckbrücke abgezogen

LED INT/EXT

Dienen zur Steuerung der LEDs zur Statusanzeige.

Die LEDs zur Statusanzeige signalisieren, dass die Stromversorgung sicherheitshalber ist (innere Steuerung).

Die LEDs zur Statusanzeige werden über den Eingang LED gesteuert (externe Steuerung).

FLASH/LIGHT

Dienen zur Bestimmung der Funkweise der LEDs zur Statusanzeige.

Die LEDs zur Statusanzeige blinken im aktiven Zustand.

Die LEDs zur Statusanzeige leuchten im aktiven Zustand.

ZLED/LED

Dienen zur Bestimmung der Anzahl der LEDs zur Statusanzeige.

Zur Statusanzeige dienen zwei äußere LEDs.

Zur Statusanzeige dient eine LED.

LOUDNESS H/L

Dienen zur Definition der Lautstärke der akustischen Signalisierung.

Maximale Lautstärke der akustischen Signalisierung.

Normale Lautstärke der akustischen Signalisierung.

LIMIT SIGN.

Dienet zur Ein- und Ausschaltung der Einschränkung der akustischen Signalisierung. Ist die Funktion eingeschaltet, dann wird der Zustand der Pins TIME 0 und TIME 1 nicht berücksichtigt, sondern es wird die akustische Signalauslösung maximal 60 sekunden und kann nur dreimal ausgelöst werden (zwischen dem ersten und dem zweiten Alarm muss mindestens 40 Sekunden ablaufen). Der Alarm-Zähler wird nach der Zustandsänderung auf dem Eingang gelöscht (die Polarietät des Eingangs LED ist ohne Bedeutung).

Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist eingeschaltet.

Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist ausgeschaltet.

RU

Штырьки для настройки оповещателя

— пружинная установка, — перемычка снята

LED INT/EXT

Определяет способ управления светодиодами, реализующими функцию индикаторów.

Светодиоды индицируют напряжение питания.

Светодиоды управляются с помощью входа LED (внешнее управление).

FLASH/LIGHT

Определяет способ работы светодиодов, реализующих функцию индикаторów.

Светодиоды мигают, когда активны.

Светодиоды горят, когда активны.

ZLED/LED

Определяет количество светодиодов, реализующих funkcję indikatorów.

Функция indikatorów realizuje dwa крайних светодиода.

Функция indikatorów realizuje jeden светодиод.

LOUDNESS H/L

Определяет громкостьзвуковой сигнализации.

Максимальная громкость звуковой сигнализации.

Нормальная громкость звуковой сигнализации.

LIMIT SIGN.

Wolno ustawiać funkcję ograniczenia akustycznej sygnalizacji. Jeśli funkcja jest włączona, stan kolejny TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna przestała działać maksymalnie 60 sekund i może być wykonywana tylko 3 razy (miedzy jednym alarmem a drugim musi upływać co najmniej 40 sekund). Ciąg popłaszcza się wynosi po zmianie stanu na wypustkę LED (na polemiece stanu bez znamienia).

Funkcja ograniczenia zvukovoy signalizacii wypłacona.

Funkcja ograniczenia zvukovoy signalizacii wyłączona.

TIME 1 **TIME 0**

Dwie pary śruba dla określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.

1 minute.

5 minute.

10 minute.

15 minute.

MELODY 1 **MELODY 0**

Dwie pary śruba dla wyboru typu dźwięku.

Dźwięk częstotliwości (1450 Hz/2000 Hz) alternatywny 1 sekundę.

Dźwięk z narastającą częstotliwością (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.

Dźwięk o płynnie narastającej i opadającej częstotliwości (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.

Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.

POLARITY A

Służy do określania polaryzacji wejścia STA.

Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalała, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny), na wejściu jest podane napięcie +12 V DC.

Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalała, gdy brak masy (stan nieaktywny), na wejściu jest podana masa.

MONTAŻ I URZUCIENIE

PRZED podaniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.

Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i możliwie niedostępnie mniej więcej, aby zmniejszyć ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp od innych elementów instalacji, aby zapewnić dobrą wentylację obudowy sygnalizatora a sufflet z innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne zaczepienie pokrywy.

1. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

2. Odciągnąć pokrywę obudowy do góry o 60° i ją zdejmą (patrz:rys. 3).

3. Odciągnąć zaczepy mocujące wewnętrzną osłonę metalową i ją wyjąć.

4. Odciągnąć zaczepy mocujące moduł elektroniki i go wyjąć.

5. Przymontować obudowę do ściany i zaznaczyć położenie mocujących (patrz:rys. 2). Należy koniecznie uwzględnić ujemny nachylenie obudowy.

6. Wykroczyć w kierunku otworów na kolki montażowe pokrywy.

7. Przeprzeprowadzić przewód przez otwór w podstawie obudowy (patrz:rys. 2).

8. Przymontować kolki i wkręty do obudowy.

9. Zamocować moduł elektroniki w obudowie.

10. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

11. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

12. Zdejmować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

13. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

14. Zamontować pokrywę obudowy i zamocować kolki i wkręty.

15. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

16. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

17. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

18. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

19. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

20. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

21. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

22. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

23. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

24. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

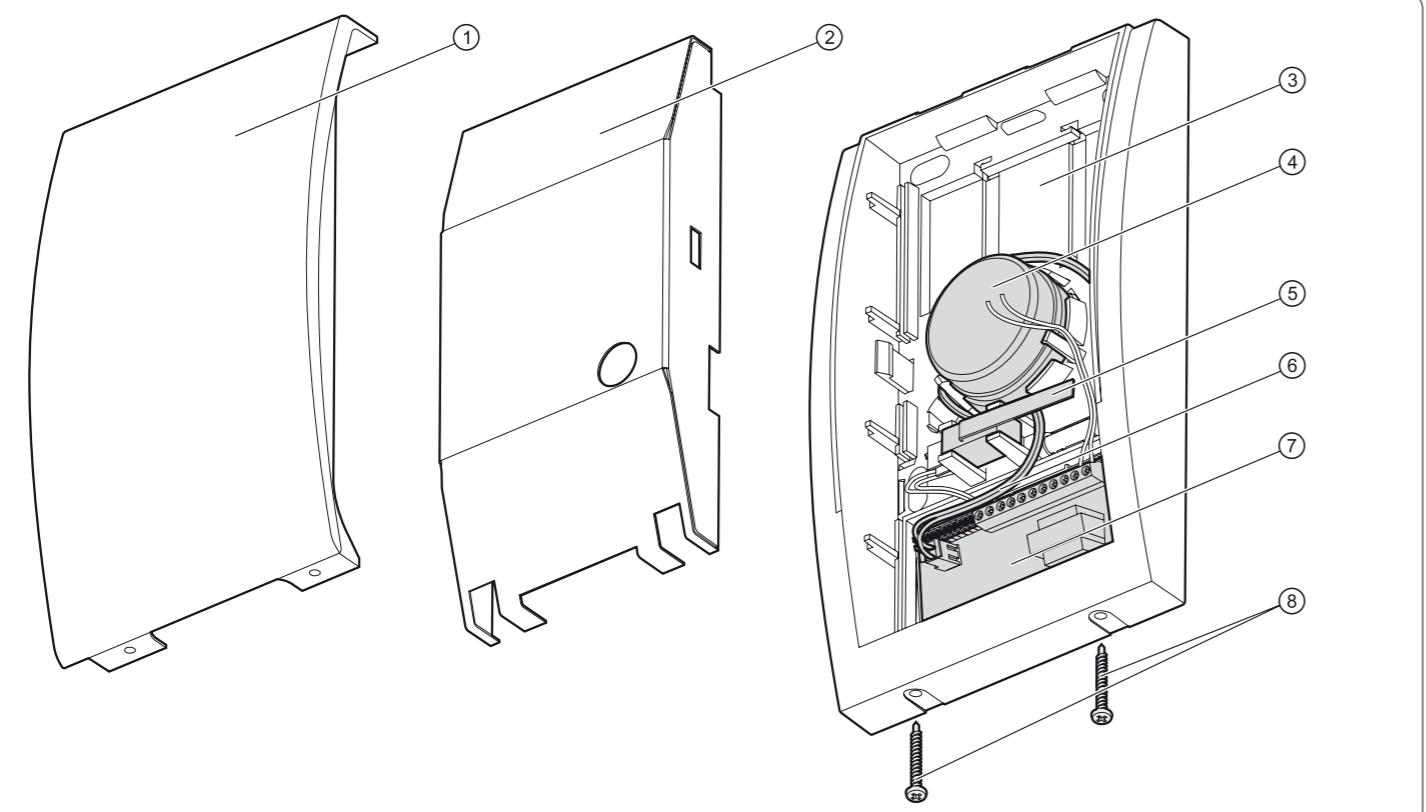
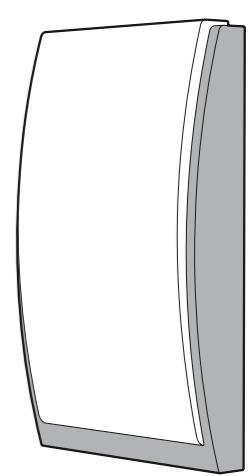
25. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

26. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

27. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

28. Zamontować pokrywę obudowy do góry i zamocować kolki i wkręty.

29. Wykroczyć w kierunku blokując pokrywę.

**FR**

La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CARACTÉRISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d'utilisation des voyants LED comme indicateurs et d'adaptation leurs fonctionnalités aux besoins de l'utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalement)	260 mA
Consommation maximale de courant (signalement + charge de la batterie)	600 mA
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	IV
Température de fonctionnement	-25°C...+70°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	960 g

La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : www.satel.eu/ce**DESCRIPTION**

- Légende de la figure 1:
- 1 couverte du boîtier.
 - 2 enveloppe intérieure en métal.
 - 3 embase.
 - 4 transducteur piezoélectrique.
 - 5 contact d'autoprotection.
 - 6 fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -).
 - 7 module électronique.
 - 8 vis de blocage du couvercle de la sirène.
- Déclenchement du signal d'alarme**
La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC ou de la masse sur l'entrée STA (signalisation acoustique) ou STO (signalisation optique). Pour définir le mode de déclenchement de la signalisation, utiliser les broches INT/EXT LED (pin 1 et pin 2). Les broches INT/EXT LED sont programmées par défaut pour déclencher la sirène lorsque la polarité inverse (p. ex. indicateur d'alarme). La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches LIMIT SIGN. ou TIME 0 et TIME 1).
- Note :** Pour les sirènes d'alarme SATEL, les sorties à bas courant OC peuvent être utilisées pour déclencher la signalisation (pour que puisse contrôler l'entrée LED). La polarisation inverse doit être programmée pour ces sorties.
- Temps de déclenchement de la sirène**
La signalisation peut être déclenchée, si la tension +12 V DC ou la masse est appliquée à l'entrée STA pendant 30 secondes depuis la mise sous tension de la sirène. Cette temporaire permet d'éviter la signalisation accidentelle due à des interférences électriques. Dès que l'entrée LED est connectée (la pression de gauche et la première de droite) de la sirène informe par le clignotement rapide que la signalisation ne peut pas être déclenchée.
- Broches**
- STMP** - entrée de sabotage - l'interrupteur de sabotage est raccordé aux bornes de la sirène.
- TMP** - sortie de sabotage (NF). Connecter une borne à la zone de la centrale d'alarme programmée comme zone de sabotage, et l'autre à la masse de la sirène.
- +12V** - entrée d'alimentation. A connecter à la sortie de la centrale fonctionnant comme sortie d'alimentation +12 V DC.
- COM** - masse. A connecter à la masse de la centrale.
- STA** - entrée pour déclencher la sirène sonore. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.
- STO** - entrée pour déclencher la sirène optique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.
- LED** - entrée pour contrôler les voyants LED utilisés comme indicateurs / pour réinitialiser la fonction de limitation de signalisation acoustique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme (p. ex. indicateur d'alarme).
- SP** - bornes auxquelles est branché le transducteur piezoélectrique.

Attivazione del segnale d'allarme

La segnalazione viene attivata nel caso di assenza di tensione +12 V DC o della massa all'ingresso STA (segnalazione acustica) o STO (segnalazione ottica). Per definire il modo di attivazione dell'allarme, utilizzare le pin 1 e 2 delle uscite LED. Le uscite LED sono predefinite per attivare la sirena quando la polarità inversa (p. es. indicatore di allarme).

Se la segnalazione deve essere attivata a des fins de test immediatamente après le déclenchement de la sirène sans la temporisation de 30 secondes, procéder comme suit:

1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches INT/EXT.
2. Mettre la sirène sous tension.
3. Remettre le cavalier sur les broches LED INT/EXT pendant 5 secondes.

La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CHARACTÉRISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d'utilisation des voyants LED comme indicateurs et d'adaptation leurs fonctionnalités aux besoins de l'utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalement)	260 mA
Consommation maximale de courant (signalement + charge de la batterie)	600 mA
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	IV
Température de fonctionnement	-25°C...+70°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	960 g

La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CHARACTERISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d'utilisation des voyants LED comme indicateurs et d'adapter leurs fonctionnalités aux besoins de l'utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant, en standby	40 mA
Consommation maximale de courant (signalement)	260 mA
Consommation maximale de courant (signalement + charge de la batterie)	600 mA
Intensité acoustique (à 1 mètre)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	IV
Range di temperatura operativa	-25°C...+70°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	148 x 254 x 64 mm
Peso	960 g

La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CHARACTERISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d'utilisation des voyants LED comme indicateurs et d'adapter leurs fonctionnalités aux besoins de l'utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant, en standby	40 mA
Consommation maximale de courant (signalement)	260 mA
Consommation maximale de courant (signalement + charge de la batterie)	600 mA
Intensité acoustique (à 1 mètre)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	IV
Range di temperatura operativa	-25°C...+70°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	148 x 254 x 64 mm
Peso	960 g

La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CHARACTERISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d'utilisation des voyants LED comme indicateurs et d'adapter leurs fonctionnalités aux besoins de l'utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant, en standby	40 mA
Consommation maximale de courant (signalement)	260 mA
Consommation maximale de courant (signalement + charge de la batterie)	600 mA
Intensité acoustique (à 1 mètre)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	IV
Range di temperatura operativa	-25°C...+70°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	148 x 254 x 64 mm
Peso	960 g

La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CHARACTERISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d'utilisation des voyants LED comme indicateurs et d'adapter leurs fonctionnalités aux besoins de l'utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant, en standby	40 mA
Consommation maximale de courant (signalement)	260 mA
Consommation maximale de courant (signalement + charge de la batterie)	600 mA
Intensité acoustique (à 1 mètre)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	IV
Range di temperatura operativa	-25°C...+70°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	148 x 254 x 64 mm
Peso	960 g

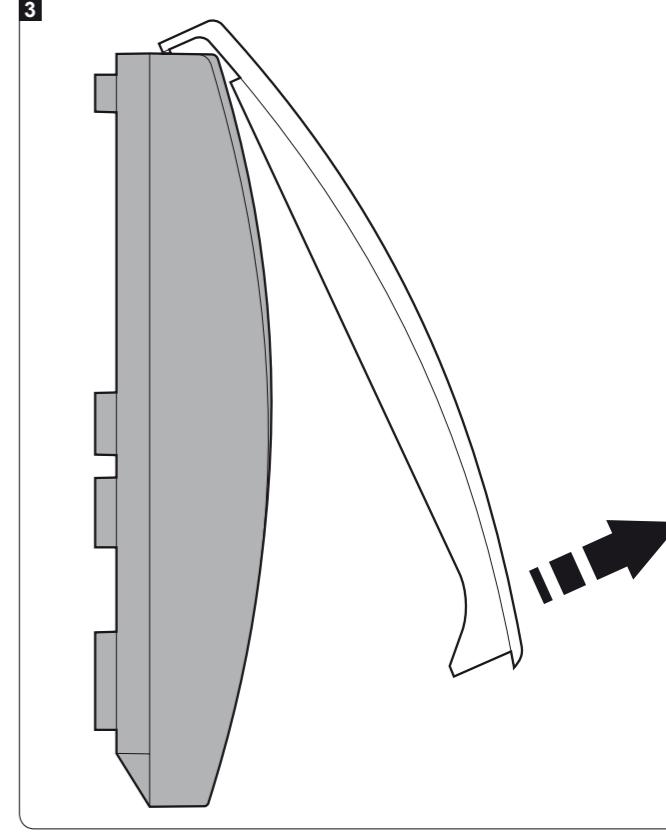
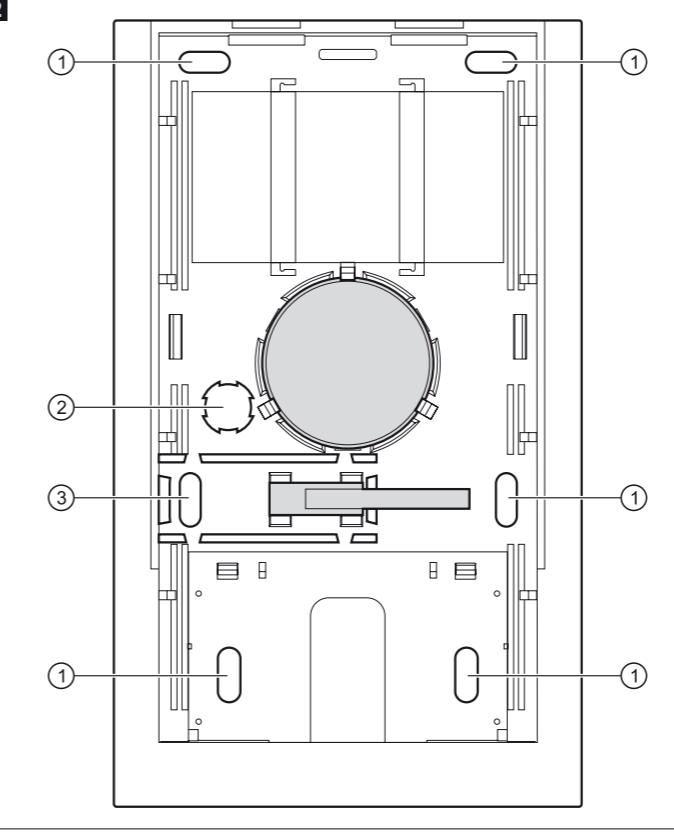
La sirène optico-acoustique SP-4004 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CHARACTERISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Poss

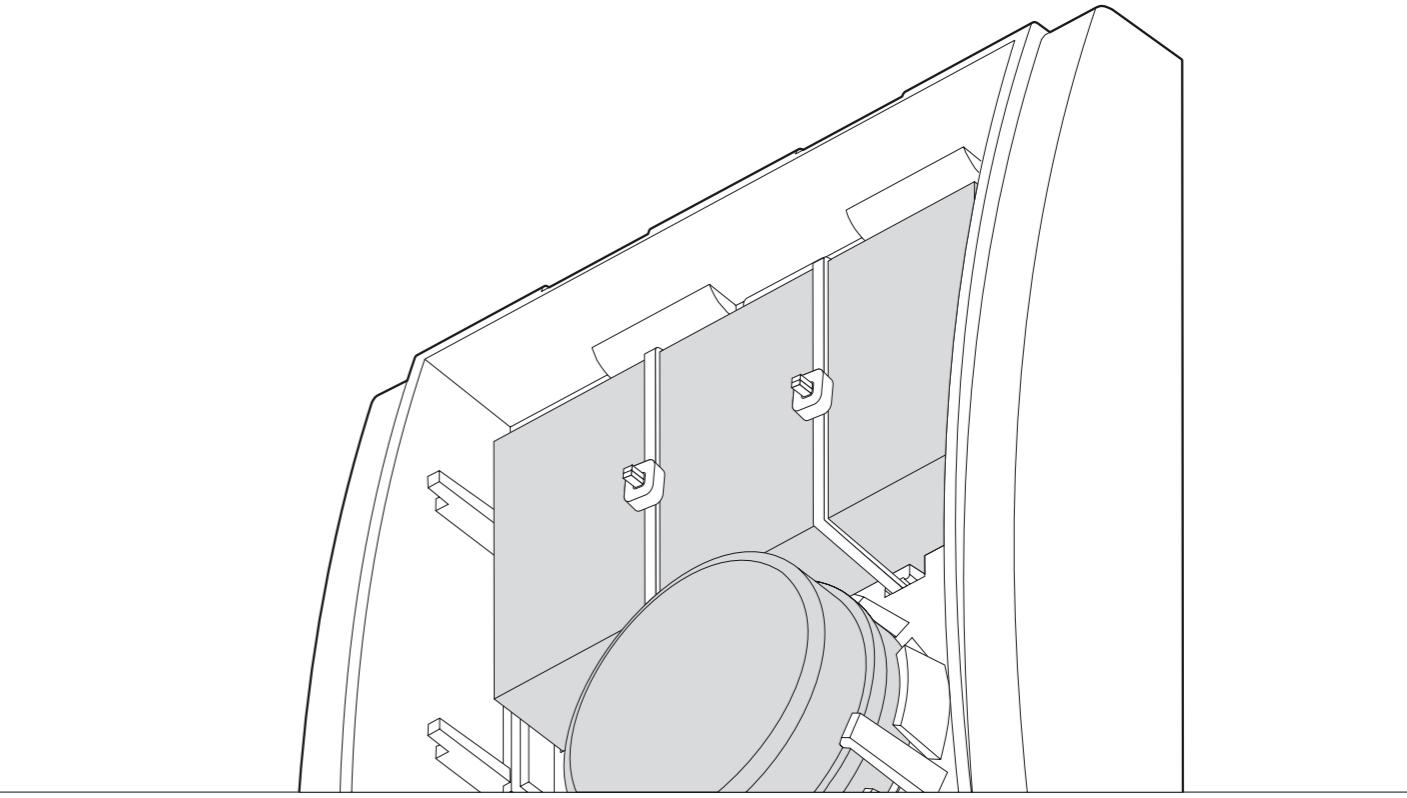
Siren configuration pins
 — jumper on: — jumper off
LED INT/EXT
 Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.
 The LEDs used as indicators show that power supply is available (internal control).
 The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).
FLASHLIGHT
 Allow you to set the LEDs used as indicators are to operate.
 The LEDs used as indicators are blinking when active.
 The LEDs used as indicators are lit when active.
2LED/1LED
 Allow you to set the number of LEDs used as indicators.
 The indicator function is performed by two LEDs.
 The indicator function is performed by one LED.
LOUDNESS HIL
 Allow you to set the acoustic signal volume.
 Maximum loudness of the acoustic signal.
 Normal loudness of the acoustic signal.
LIMIT SIGN
 Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered once (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm will be reset after the LED input status is changed (the LED polarity being irrelevant).
 The acoustic signal limiting function is enabled.
 The acoustic signal limiting function is disabled.

TIME 1	TIME 0
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
<input checked="" type="checkbox"/> 1 minute.	
<input checked="" type="checkbox"/> 5 minutes.	
<input checked="" type="checkbox"/> 10 minutes.	
<input checked="" type="checkbox"/> 15 minutes.	
MELODY 1 MELODY 0	
The two pairs of pins allow you to select the tone type.	
<input checked="" type="checkbox"/> 1 second frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) alternating within 1 second.	
<input checked="" type="checkbox"/> 1 second frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
<input checked="" type="checkbox"/> Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) within 1 second.	
<input checked="" type="checkbox"/> Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Allow you to set polarity for the STA input.	
<input checked="" type="checkbox"/> Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status: +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input checked="" type="checkbox"/> Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status: 0 V voltage is applied to the input).	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Allow you to set polarity for the STO input.	
<input checked="" type="checkbox"/> Optical signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status: +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input checked="" type="checkbox"/> Optical signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status: 0 V voltage is applied to the input).	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Allow you to set polarity for the LED input.	
<input checked="" type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status: +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input checked="" type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status: 0 V voltage is applied to the input).	



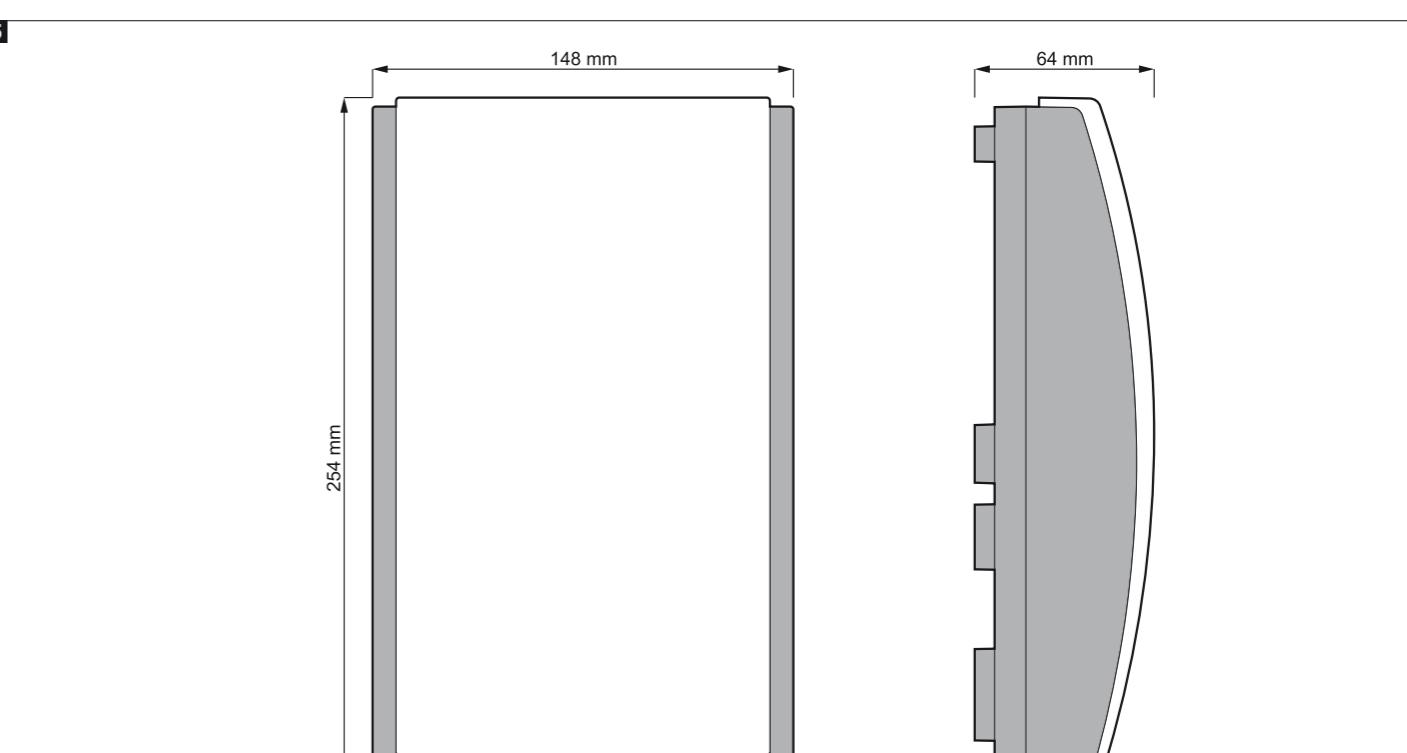
Broches pour la configuration de la sirène
 — broche fermée, — broche ouverte
LED INT/EXT
 Permet de définir le mode de commande des voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.
 Les voyants LED utilisés comme indicateurs informent que l'alimentation est disponible (commande intérieure).
 Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont commandés par l'entrée (commande externe).
FLASHLIGHT
 Permet de définir le mode de fonctionnement des voyants LED utilisés comme indicateurs.
 Les voyants LED utilisés comme indicateurs ciblent lorsqu'ils sont actifs.
 Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont allumés lorsqu'ils sont actifs.
2LED/1LED
 Permet de définir le nombre de voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.
 La fonction d'indication est effectuée par deux voyants LED extrêmes.
 La fonction d'indicateur est effectuée par un voyant LED.
LOUDNESS HIL
 Permet de définir le niveau sonore de la signalisation acoustique.
 Niveau sonore maximal.
 Niveau sonore normal.
LIMIT SIGN
 Permet d'activer/désactiver la fonction de limitation du signal acoustique. Lorsque la fonction est activée, les broches TIME 0 et TIME 1 sont ignorées, la signalisation acoustique dure jusqu'à 60 secondes et peut être déclenchée une fois (un intervalle entre les alarmes doit être d'au moins 40 secondes). Le compteur d'alarme est remis à zéro lorsque l'état sur l'entrée LED est modifié (la polarisation de l'entrée LED étant sans conséquence).
 La fonction de limitation du signal acoustique est activée.
 La fonction de limitation du signal acoustique est désactivée.

TIME 1	TIME 0
Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.	
<input checked="" type="checkbox"/> 1 minute.	
<input checked="" type="checkbox"/> 5 minutes.	
<input checked="" type="checkbox"/> 10 minutes.	
<input checked="" type="checkbox"/> 15 minutes.	
MELODY 1 MELODY 0	
Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalités.	
<input checked="" type="checkbox"/> Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) en alternance permanente.	
<input checked="" type="checkbox"/> Son à une fréquence croissante (1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.	
<input checked="" type="checkbox"/> Son à une fréquence régulièrement croissante et descendante (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
<input checked="" type="checkbox"/> Son à une fréquence descendante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Permet de définir la polarisation de l'entrée STA.	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif: +12 V DC est appliquée sur l'entrée).	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif: la masse est appliquée sur l'entrée).	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Permet de définir la polarisation de l'entrée STO.	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif: +12 V DC est appliquée sur l'entrée).	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif: la masse est appliquée sur l'entrée).	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Permet de définir la polarisation de l'entrée LED.	
<input checked="" type="checkbox"/> Les voyants LED fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif: +12 V DC est appliquée sur l'entrée).	
<input checked="" type="checkbox"/> Les voyants LED fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de masse (état inactif: la masse est appliquée sur l'entrée).	



Sirene configuratie jumper
 — jumper aan, — jumper uit
LED INT/EXT
 Hiermee kunt u instellen hoe de LEDs voor indicatie dienen aangestuurd te worden.
 De LEDs gebruikt voor indicatie tonen dat de voeding aanwezig is (combinatie binnen).
 De LEDs gebruikt voor indicatie worden gestuurd via de LED ingang (combinatie buiten).
FLASHLIGHT
 Voor het instellen van hoe de LEDs hun werken moeten voor indicatie.
 De LEDs gebruikt voor indicatie knipperen indien actief.
 De LEDs gebruikt voor indicatie branden continu indien actief.
2LED/1LED
 Voor het instellen van het aantal LEDs voor indicatie.
 De indicatie functie wordt uitgevoerd via twee LED's.
 De indicatie functie wordt uitgevoerd via één LED.
LOUDNESS HIL
 Voor het instellen van het akoestisch signaal volume.
 Maximaal volume voor het akoestisch signaal.
 Normale volume voor het akoestisch signaal.
LIMIT SIGN
 Voor het inschakelen/uitschakelen van de akoestisch signaleer limitering functie. Als de functie ingeschakeld is dan zullen de broches TIME 0 en TIME 1 een ignoren. Tijdens de alarmperiode, waarbij de alarmtijd 40 seconden is, kan de alarmtijd niet meer worden verlengd (de alarmtijd moet minstens 40 seconden blijven). De alarmtijd zal na de laatste alarmtijd weer worden verlengd tot 60 seconden. De alarmtijd kan worden hersteld nadat de LED ingang status gewijzigd is (de LED ingang polariteit doet er niet toe).
 De akoestische signaleer limitering functie is ingeschakeld.
 De akoestische signaleer limitering functie is uitgeschakeld.

TIME 1	TIME 0
Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleerstijl.	
<input checked="" type="checkbox"/> 1 minuut.	
<input checked="" type="checkbox"/> 5 minuten.	
<input checked="" type="checkbox"/> 10 minuten.	
<input checked="" type="checkbox"/> 15 minuten.	
MELODY 1 MELODY 0	
Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het type tonen.	
<input checked="" type="checkbox"/> Twee gelijke frequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend.	
<input checked="" type="checkbox"/> Son à une fréquence croissante (1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.	
<input checked="" type="checkbox"/> Geluid met frequentie opkondende en afvalleende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.	
<input checked="" type="checkbox"/> Geluid met afvalleende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Permet de définir la polarisation de l'entrée STA.	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif: +12 V DC est appliquée sur l'entrée).	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif: la masse est appliquée sur l'entrée).	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Permet de définir la polarisation de l'entrée STO.	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif: +12 V DC est appliquée sur l'entrée).	
<input checked="" type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif: la masse est appliquée sur l'entrée).	
POLARITY 1 POLARITY 0	
Permet de définir la polarisation de l'entrée LED.	
<input checked="" type="checkbox"/> Les LEDs fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif: +12 V DC est appliquée sur l'entrée).	
<input checked="" type="checkbox"/> Les LEDs fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de masse (état inactif: la masse est appliquée sur l'entrée).	



Pin per la configurazione del segnalatore
 Per un connettore, — pin aperti
LED INT/EXT
 Per definire la modalità di controllo del LED di stato.
 I LED di stato informano sulla presenza dell'alimentazione (controllo interno).
 I LED di stato sono controllati dall'ingresso LED (controllo esterno).
FLASHLIGHT
 Per definire la modalità di accensione della LED di stato.
 I LED di stato lampeggiando quando sono attivi.
 I LED di stato sono accessi quando sono attivi.
2LED/1LED
 Per definire la quantità dei LED di stato.
 La funzione di indicazione stata è realizzata dai due LED collocati alle estremità.
 La funzione di indicazione stata è realizzata da un solo LED.
LOUDNESS HIL
 Per definire l'intensità della segnalazione acustica.
 L'intensità della segnalazione acustica è massima.
 L'intensità della segnalazione acustica è normale.
LIMIT SIGN
 Abilitazione / disabilitazione del limite della segnalazione acustica. Se la funzione è abilitata lo stato pin TIME 0 e TIME 1 viene ignorato, la segnalazione acustica si attiva per 60 secondi e può essere attivata soltanto 3 volte (tra gli allarmi consecutive deve passare almeno 40 secondi). Il contatore degli allarmi viene azzerato dopo il cambio dello stato dell'ingresso LED (la polarizzazione dell'ingresso LED non è importante).
 La funzione di limite della segnalazione acustica è attiva.
 La funzione di limite della segnalazione acustica è inattiva.

TIME 1	TIME 0
Due pin per definire la massima durata della segnalazione acustica.	
<input checked="" type="checkbox"/> 1 minuto.	
<input checked="" type="checkbox"/> 5 minuti.	
<input checked="" type="checkbox"/> 10 minuti.	
<input checked="" type="checkbox"/> 15 minuti.	
MELODY 1 MELODY 0	
Due pin per scegliere il tipo della segnalazione acustica.	
<input checked="" type="checkbox"/> Due frequenze sonore (1450 Hz/2000 Hz) alternanti.	
<input checked="" type="checkbox"/> Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di un secondo.	
<input checked="" type="checkbox"/> Suono con frequenza che sale e scende (1450 Hz - 2000 Hz - 1	